

ATTO PRIMO
SCENA PRIMA

DANTE, VIRGILIO, ANIME DANNATE

*DELLE ANIME DI DANNATI STANNO
ASPETTANDO DI ESSERE TRAGHETTATE
SULL'ALTRA SPONDA DELL'ACHERON-
TE; CON LORO CI SONO DANTE E VIRGI-
LIO. UN DIAVOLO STA ARRIVANDO SU
UNA BARCA: È CARONTE.*

ANIMA

Ciò, varda là, in quèla barca!
Ci èlo quel vècio co' la barba bianca?
E senti come el siga quel balordo,
qua no gh'è nissùn che sia sordo!

CARONTE

Spetè che ve ciàpa, bruti farabùti,
vedarì andóe l'è che ve porto tuti;
e da là no se vien più fóra,
g'avémo el fógo e anca 'n frédo de la malo-
ra.
'Na spelàda cól fógo, 'na soràda cól giòsso...
vedarì che spasso!

*CARONTE SCENDE DALLA BARCA E VE-
DE DANTE.*

E ti sa fèto qua? Cosa vuto?
Ti no te gh'è mia la fàcia da farabùto.

Va via da ste brute compagnie!
No te vedi che delinquenti, che fàcie da spie?
Ti t'è sbalià barca e anca ora,
no védito mia che sti qua i è zà in malora?
E no stà vardàrme con quei òci da spaiso!
Torna indriò e spèta la barca par el Paradiso.

VIRGILIO

Senti, sigalón, finìssela de sbraitar!
Sto òmo el le sà ben andóe el g'à da nar;
e se te credi de farghe paura,
te lo digo ne la récia ci à mandà sta creatura.

VIRGILIO PARLA ALL'ORECCHIO DI CARONTE.

CARONTE

Òstrega! L'è vivo e l'è 'n raccomandà!
E l'è come 'n turista che l'è vegnùo qua!

VIRGILIO

Ma dèssò basta! Fasémola finìa!
Carica su ste àneme e fila via!

CARONTE

Portarle via, par mi, l'è 'na gran festa,
ma se te sighi, te fasso saltar via le fòie da la testa!

Sù, farabùti, se parte par i gironi!
Par finir qua, dovì èssar stà dei gran slandróni.

VIRGILIO

Scólta, diàolo, da l'odor de cavrón...

CARONTE

Se te parli con mi, ciàmeme Carón.

VIRGILIO

Noàltri gh'émo da nar su l'altra sponda.

CARONTE

Co' 'n òmo vivo, la barca la sprofonda.

VIRGILIO

Ma fame 'n piasér, el legno l'è robusto,
a far de le storie ti te ghe tróvi gusto.

CARONTE

Dal Limbo ti te vien, ànema in rosso,
dirìti no te gh'è, contentàrte no posso.
E sto qua, adiritùra, el pesa ancora,
làssemme in pace e andè in malora.

DANTE

In malora vaghe ti, brutto cavrón!

VIRGILIO

Tasi, Dante, e no far questión.
Te fasso da guida e ghe penso mi,
se perde tempo se te questioni così.

VIRGILIO SI RIVOLGE A CARONTE.

Senti, diàolo, ragiona ‘na s-ciànta,
mi, de passiènsa, ghe n’ò ancora tanta;
se sto òmo vivo el se tróva qua,
no l’è che ‘l sia vegnùo de so volontà.
Gh’è qualchedùn lassù che così l’à volùo,
far no te pól el comodo tuo.

CARONTE

Ma noàltri, con quel, d’acòrdo no andémo
e quel che Lu el vól, par dispèto no lo fémo.

DANTE

Ma ci crédito de èssar, muso rognoso?
Fémo in prèssia che són zà nervoso.

VIRGILIO

Se gnénte ghe interessa del Padretèrno,
crédito de èssar ti a comandar a l’Inferno?

VIRGILIO SI RIVOLGE A CARONTE.

De quel che stà lassù, te conóssi la potènsa
e ben te faréssi a avérghe prudènsa.
L’è Lu che ‘l fògo el v’à impissà,
ubidìssi subito, se no te lo vól smorsà.

‘Na so parola e l’Inferno el sparisse,
in cassa integrassión i diàoli i finisse.

CARONTE

Sto qua l’è ‘n ricàto bèlo e bòn!

VIRGILIO

Tasi e rema, diàolo cavrón.

***VIRGILIO E DANTE SALGONO SULLA
BARCA.
LE ANIME ESCONO DI SCENA IN PRO-
CESSIONE.***